



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 May 2012
Russian
Original: English

**Подготовительный комитет Конференции
Организации Объединенных Наций
по устойчивому развитию
Третья сессия
Рио-де-Жанейро, 13–15 июня 2012 года
Пункт 5 предварительной повестки дня*
Прочие вопросы**

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Нидерландов при Организации
Объединенных Наций от 24 мая 2012 года на имя
Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

Имею честь настоящим препроводить резюме обсуждений, состоявшихся в рамках консультаций деловых и промышленных кругов с представителями правительств и гражданского общества на тему «Обеспечение всеохватного и экологически безопасного экономического роста», которые состоялись 11–12 апреля 2012 года в Гааге, Нидерланды (см. приложение).

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа по пункту 5 повестки дня третьей сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

(Подпись) Петер ван дер Влит
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

* A/CONF.216/PC/10.



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Нидерландов при
Организации Объединенных Наций от 24 мая 2012 года на имя
Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

**Резюме обсуждений¹, состоявшихся в рамках консультаций
деловых и промышленных кругов с представителями
правительств и гражданского общества на тему «Обеспечение
всеохватного и экологически безопасного экономического
роста»**

11–12 апреля 2012 года, Гаага, Нидерланды

1. Правительство Нидерландов совместно с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и коалицией «Действия деловых кругов в поддержку устойчивого развития» провели 11–12 апреля 2012 года посвященные Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») консультации деловых и промышленных кругов с представителями правительств и гражданского общества на тему «Обеспечение всеохватного и экологически безопасного экономического роста». Более 300 руководящих работников органов власти, деловых и промышленных кругов, организаций гражданского общества и других основных групп, прибыли в Гаагу по приглашению министра по европейским делам и международному сотрудничеству Бена Кнапена для обсуждения роли деловых и промышленных кругов в выработке решений, способных содействовать переходу к всеохватной и «зеленой» экономике. Эти консультации были посвящены шести темам, имеющим ключевое значение как для Конференции, так и вне ее, а именно: а) переход к всеохватной и «зеленой» экономике; б) транспарентность и согласованность действий; с) управление устойчивым развитием; d) эффективное использование водных ресурсов и управление ими; е) новаторские модели финансирования; и f) роль малых и средних предприятий в глобальных цепочках добавленной стоимости.

Ключевые положения послания участникам Конференции

а) Назрела настоятельная необходимость в укреплении и обновлении руководящей роли директивных органов. На Конференции необходимо привлечь внимание к важнейшей роли, которую компании частного сектора играют в обеспечении устойчивого развития, выступая в качестве инвесторов, работодателей, клиентов и производителей;

¹ Настоящий документ представляет собой резюме обсуждений, состоявшихся 11–12 апреля 2012 года в Гааге. Он не отражает официальные согласованные позиции организаторов.

b) деловые круги обязуются и далее разрабатывать устойчивые, всеохватные и новаторские модели предпринимательской деятельности, включая контрольные показатели и системы учета и отчетности, как самостоятельно, так и в рамках партнерских отношений между государством и частным сектором. Международные компании предпринимают все более активные усилия в целях обеспечения устойчивого производства, эффективного использования ресурсов и рационального использования природных ресурсов, создавая при этом достойные условия труда для всех участников их сбытовых цепочек;

c) для увеличения вклада частного сектора в обеспечение всеохватного и экологически безопасного роста деловые круги призывают правительства ликвидировать или уменьшить тарифные и нетарифные ограничения в отношении торговли продукцией, произведенной с соблюдением принципа экологичности, поощрять частные инвестиции в устойчивое развитие и создавать благоприятные политические условия;

d) своевременный переход к всеохватному экологически безопасному экономическому росту во многом зависит от установления более тесного сотрудничества между органами власти на всех уровнях, деловыми и промышленными кругами, гражданским обществом и другими основными группами;

e) деловая активность не может быть успешной в условиях разложения общественных отношений, а общество не может достичь экологической устойчивости без опоры на предложенные деловыми кругами решения и без обеспечения органами власти стабильных и устойчивых политических условий.

2. Частный сектор призван сыграть ключевую роль в содействии достижению устойчивого развития, включая искоренение нищеты. Для все большего количества компаний по всему миру обеспечение устойчивости уже является одним из стратегических ориентиров и одним из ключевых элементов их моделей предпринимательской деятельности. Они признают необходимость принятия срочных мер для преодоления глобальных экологических, социальных и экономических проблем. В рамках усилий, предпринимаемых всеми сторонами, необходимо согласовать потребности в краткосрочных и среднесрочных мерах, осуществляемых параллельно с систематическими долгосрочными преобразованиями. Эффективное привлечение частного сектора к участию в Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию сыграет важнейшую роль в обеспечении успеха Конференции и в выполнении положений ее итоговых документов.

3. На протяжении двух дней собравшиеся в Гааге участники консультаций обменивались информацией о накопленном в прошлом опыте, передовых методах и насущных проблемах, а также предлагали различные варианты действий. Совместные знания и опыт этой группы, а также их широкие сетевые контакты позволили сделать следующие выводы:

а) лидеры деловых кругов будут и далее принимать быстрые и решительные меры в целях ускорения перехода к устойчивому развитию и предлагают правительствам и другим заинтересованным сторонам сотрудничать с ними в этом отношении; слишком многое поставлено на карту, чтобы можно было дожидаться завершения переговоров по глобальным соглашениям и их согласования;

б) за прошедшие 20 лет удалось добиться многого. В настоящее время необходимо ускорить меры по обеспечению перехода к устойчивому будущему, с тем чтобы к 2050 году на нашей планете могли благополучно сосуществовать 9 миллиардов человек. Необходимо находить, разрабатывать и масштабировать решения для все более трудных проблем, а этого можно добиться лишь при помощи совместных усилий заинтересованных групп, а именно директивных органов, производителей и потребителей;

в) сложнейшей из стоящих перед нами задач является налаживание таких отношений между всеми заинтересованными сторонами, которые основываются на доверии и информированности. Назрела настоятельная необходимость активизировать совместные действия в целях поощрения экономического роста, усиливая при этом меры по защите окружающей среды и обеспечению социального прогресса. Все заинтересованные стороны могут внести свой вклад в разработку и внедрение соответствующих решений и должны отыскать пути для осуществления сотрудничества. Существовавшие в прошлом модели экономического роста не способны обеспечить устойчивость;

г) Конференция обеспечивает возможность укрепить доверие частного сектора, в частности способствуя усилиям по увеличению объема инвестиций и внедрению инноваций, направленным на обеспечение «зеленой» экономики во всех странах;

е) правительство Нидерландов и Европейский союз подчеркнули, что необходимо разработать «дорожную карту» перехода к «зеленой» экономике и программу укрепления потенциала, которые позволят определить, какой вклад способны внести различные стороны, а также где, когда и как они могут это сделать. Эти идеи нашли поддержку среди руководителей системы Организации Объединенных Наций; «Конференция «Рио+20» должна наметить курс к будущему, которого мы хотим, — к мирному будущему с динамичным экономическим и социальным развитием, всеобщим социальным благосостоянием и здоровыми и равноправными условиями для нынешнего и будущих поколений, в которых женщины и мужчины, мальчики и девочки смогут на равной основе вносить свой вклад в развитие и пользоваться его благами. Концепция развития на период до 2050 года² Всемирного совета деловых кругов по вопросам устойчивого развития, Программа лидерства в сфере корпоративной устойчивости³ «Глобального договора» Организации Объединенных Наций и 10 условий перехода к «зеленой» экономике⁴ Международной торговой палаты представляют собой потенциальные составные части такой «дорожной карты»

² Имеется на <http://www.wbcsd.org/vision2050.aspx>.

³ Имеется на http://www.unglobalcompact.org/HowToParticipate/Business_Participation/blueprint_for_corporate_sustainability_leadership.html.

⁴ См. <http://basd2012.org/wp-content/themes/basd/img/pdf/BASD-inputToRio+20-Nov1.pdf>, http://iccwbo.org/uploadedFiles/7%2010%20Conditions%20Green%20Economy_FINAL.pdf.

перехода к устойчивому развитию, включая базовые программы наращивания потенциала;

f) заинтересованные стороны способны предоставить в рамках обмена большое количество информации. Необходимо поощрять обмен знаниями между государствами, регионами, секторами и организациями. Всеохватные и устойчивые модели предпринимательской деятельности, эффективное использование ресурсов и новаторские технологии могут ускорить переход к всеохватному экологически безопасному экономическому росту. Мы можем начать с согласования терминологии, используемой различными заинтересованными группами, и создания механизмов, содействующих укреплению потенциала.

4. Незамедлительного внимания требуют следующие три аспекта, касающиеся инноваций, сотрудничества и управления:

a) **Инновации.** «Новые комбинации», охватывающие три аспекта устойчивого развития, будут способствовать переходу к «зеленой» экономике:

i) правительствам следует способствовать установлению благоприятных политических условий для всеохватного и экологически безопасного экономического роста при уделении особого внимания технологиям, инновациям, инвестициям, исследованиям и разработке, а также ликвидации торговых барьеров. Существование ясно сформулированных стратегий, применение рациональных методов управления и финансовая поддержка инвестиций частного сектора со стороны государственного сектора (например, принятие на себя части риска на важнейших начальных этапах и стимулирующее финансирование) будут содействовать сотрудничеству в целях развития и экономическому росту в развивающихся странах;

ii) что касается подобной деятельности в развитой стране, то правительство Нидерландов внедрило новый, ориентированный на потребности подход, основанный на сотрудничестве и инновациях. Для девяти главных секторов, в том числе таких как сельское хозяйство, энергетика, водоснабжение и материально-техническое снабжение, была разработана комплексная программа действий. Повышенное внимание уделяется таким областям, как расширение знаний, технологии и инновации (с опорой на совместный вклад деловых кругов, исследовательских организаций и правительства), и взаимосвязь с ключевыми стратегическими областями (образование, сотрудничество в целях развития, информация и коммуникация). Подобные подходы могут применяться и в других странах;

iii) деловой сектор обязуется продолжать инновационную деятельность, выводя на рынок решения, способствующие всеохватному и экологически безопасному экономическому росту;

iv) одной из серьезных проблем остается финансирование. Правительства должны играть свою роль в этом плане, обеспечивая соответствующее управление институциональным финансированием и побуждая инвесторов (например, банки, пенсионные фонды, финансовые учреждения и корпоративных инвесторов) формировать свои инвестиционные и кредитные портфели, уделяя повышенное внимание принципам экологичности и всеохватности;

v) эффективное использование ресурсов будет играть ключевую роль в деле удовлетворения будущих потребностей в продуктах питания, кормах, волокнах, биоэнергии/биотопливе и биопродуктах. Необходимо уделять приоритетное внимание восстановлению ресурсов (например, питательных веществ) и рециркуляции воды. Для этого будут необходимы инвестиции в исследования и разработки, существенное развитие инфраструктуры, направленное на повышение эффективности (например, сокращение послеуборочных потерь, сбор сточных вод и усовершенствование систем водоочистки), а также согласованные экономические стратегии, направленные на обеспечение устойчивого функционирования рынков. Комплексный подход к планированию землепользования будет играть важнейшую роль в деле обеспечения большей производительности ресурсов;

vi) для поддержки инновационной деятельности необходима глобальная платформа для обмена знаниями, разработки технологий и передачи навыков. Для поддержки внедрения существующих и новых технологий, прежде всего в наименее развитых странах, понадобятся меры по наращиванию потенциала и системные решения. Важную роль в этом сможет сыграть сектор информационно-коммуникационных технологий;

b) **Сотрудничество.** Консультации в Гааге четко продемонстрировали, что многосторонние партнерства устанавливаются во многих различных формах, предусматривающих как широкий, так и узкий состав участников, и что эти новые модели партнерских отношений будут способствовать переходу к всеохватной «зеленой» экономике:

i) совместные действия и приверженность «зеленым инициативам», а также установление партнерских отношений между государственным и частным секторами являются наиболее быстрым способом обеспечения возможности благополучного сосуществования на нашей планете 9 миллиардов человек к 2050 году. Для реализации соответствующих решений необходимо будет обеспечить транспарентность, обмен знаниями и распределение рисков;

ii) новые модели сотрудничества должны объединять правительственные министерства, другие государственные и многосторонние органы, компании всех размеров и другие заинтересованные стороны, обеспечивая согласованность реализуемых ими инициатив в целях поддержания системного подхода к вопросам устойчивости. Так, с точки зрения борьбы с изменением климата, можно добиться существенного повышения результативности действий, обеспечив координацию инвестиций в сельское хозяйство, энергетику и управление водными ресурсами. При помощи этих моделей можно расширить поддержку инновационной деятельности и финансирование внедрения в соответствующих секторах новых технологий и доказавших свою эффективность ресурсосберегающих моделей предпринимательской деятельности, возможность чего в настоящее время рассматривают многие компании;

iii) крайне важной задачей является обеспечение всеохватности. И в Концепции развития на период до 2050 года Всемирного совета деловых кругов по вопросам устойчивого развития, и в Принципах расширения прав и возможностей женщин «Глобального договора» Организации Объ-

единенных Наций отмечается большое значение расширения экономических прав и возможностей женщин. Ведущие компании и правительства поощряют применение в закупочной деятельности целенаправленного подхода, в рамках которого учет гендерных факторов и соблюдение принципа экологичности включены в число критериев закупки, с тем чтобы соответствующим образом стимулировать поставщиков. Однако, учитывая систематические проявления предубежденности в отношении принципа всеохватности, следует рассмотреть возможность использования новых методов и целевых показателей, чтобы позволить женщинам, молодым людям, представителям коренного населения и членам недостаточно охваченных услугами и других маргинализированных групп на равной основе пользоваться преимуществами, связанными с переходом к всеохватной «зеленой» экономике, и вносить свой вклад в этот переход;

iv) устойчивые цепочки добавленной стоимости, поощряющие деятельность микропредприятий и малых и средних предприятий, могут содействовать расширению масштабов всеохватного экологически безопасного экономического роста. Малые и средние предприятия являются частью глобальных цепочек добавленной стоимости и сбытовых цепочек, будучи традиционными партнерами, поставщиками или дистрибьюторами более крупных компаний, и представляют собой важный источник занятости и инноваций. Стратегические рамочные программы должны предусматривать поддержку усилий по обеспечению экологической безопасности всех производственно-сбытовых цепочек, включая оказание расширенной поддержки средним и малым предприятиям;

v) потребители играют важную роль в обеспечении перехода к всеохватной «зеленой» экономике. В соответствии с предложением Группы Генерального секретаря высокого уровня по глобальной устойчивости правительства и компании должны расширять возможности людей выбирать устойчивые модели поведения и побуждать их к этому. Для обеспечения устойчивости в долгосрочной перспективе чрезвычайно важно поощрять устойчивые модели потребления и производства и воздействовать соответствующим образом на предпочтения потребителей;

с) **Управление.** Необходимы модели государственного управления и институциональные рамки, которые создадут условия для осуществления заинтересованными сторонами деятельности, за которую они несут совместную ответственность в рамках «зеленой» всеохватной экономики, и представления ими соответствующих докладов, а также обеспечат постоянную координацию при осуществлении соответствующих стратегических мер:

i) при создании благоприятных условий необходимо учитывать комплексный характер проблем, с которыми мы сталкиваемся, и обеспечивать взаимодополняющие комплексные стратегии, направленные на поддержание комплексных системных решений. Эти условия должны обеспечить поддержку рыночных механизмов, предоставить стимулы, необходимые для отказа от обычных моделей предпринимательской деятельности, а также придать новый импульс переходу к всеохватному и экологически безопасному экономическому росту;

ii) необходимо обеспечить более активную интеграцию концепций устойчивости в основную экономическую деятельность, в том числе ввести оценку эффективности деятельности по обеспечению устойчивости и предоставление соответствующих докладов и для частных, и для государственных организаций. Для внедрения «зеленой» экономики необходимо разработать такие показатели, параметры, системы учета и соответствующие механизмы раскрытия информации и предоставления отчетности, которые обоснованы с экономической точки зрения и учитывают социальные и экологические внешние факторы. Деловые круги уже внесли существенный вклад в этой области, и соответствующие стратегические рамки следует разрабатывать с опорой на широкий ряд существующих инструментов и приложений, предназначенных для анализа экологического, социального и управленческого воздействия принимаемых ответных мер и оценки их эффективности, включая используемые в рамках «Глобального договора» Организации Объединенных Наций, Глобальной инициативы в области отчетности, Международной торговой палаты и Международного комитета по комплексной отчетности или в рамках секторальных подходов (таких, как «Ответственный подход» химической промышленности или Инициатива по обеспечению устойчивости при производстве цемента Всемирного совета деловых кругов по вопросам устойчивого развития). Подобные подходы следует применять и другим ключевым экономическим структурам, включая предприятия, находящиеся в государственной собственности, муниципальные образования и корпорации государственного сектора. В то же время эта деятельность должна соизмеряться с важной работой по сбору и согласованию информации об обеспечении устойчивости на уровне конкретных продуктов (которая ведется, например, Консорциумом по вопросам устойчивости) и с усилиями по оценке прогресса в обеспечении устойчивого развития на национальном и международном уровнях. Коалиция инвесторов и других заинтересованных групп, представленных в Гааге, призвала разработать глобальные стратегические рамки, в соответствии с которыми всем зарегистрированным и крупным частным компаниям будет необходимо рассматривать вопросы устойчивости и предоставлять информацию об обеспечении устойчивости в рамках их циклов отчетности. Они рассматривают это как важнейший шаг к интеграции отчетности по вопросам устойчивости, финансовым вопросам и вопросам руководства и управления и к демонстрации взаимосвязи между стратегией, руководством и финансовыми показателями организации и социальными, экологическими и экономическими условиями, в которых она действует;

iii) все будущие механизмы управления должны предусматривать возможность «интернализации внешних эффектов» на всех уровнях, демонстрируя принцип «оценивай то, что ценишь». Достаточно высокая цена выбросов углерода и рыночные механизмы ценообразования, основанные на ограниченности ресурсов и экологическом воздействии, могут стимулировать инвестиции в эффективное использование ресурсов, их восстановление и устойчивое развитие в целом. Природные ресурсы, в особенности те, запасы которых ограничены, более не могут рассматриваться как «бесплатные»;

iv) благоприятные политические условия и механизмы государственного управления должны обеспечивать поощрение, поддержку, укрепление и защиту партнерских отношений между государственным и частным секторами;

v) деловые круги приветствовали бы их более активное участие в формировании программы развития на период после 2015 года в связи с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и целями в области устойчивого развития.

5. Консультации в Гааге были начаты в целях подготовки материалов для празднования двадцатой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая будет проведена в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, и их выводы необходимо учитывать в рамках процесса обсуждений для подготовки к Конференции и использовать для конкретных действий за рамками этого процесса.

6. Государственный сектор, частный сектор и другие основные группы должны действовать сообща в целях преодоления проблем, с которыми сталкивается мир. Несмотря на комплексный характер назревших проблем и их решений сотрудничество может позволить добиться достаточного прогресса в этом отношении. Конференция предоставляет возможность стимулировать новаторское сотрудничество широкого круга сторон, которое необходимо для содействия обеспечению устойчивости в масштабах всей планеты.

7. Предоставив соответствующие благоприятные условия, гарантии защиты и стимулы, можно направить мощный поток инвестиций частного сектора на достижение системных изменений, способствующих обеспечению устойчивости. Для этого необходимо, чтобы итоги Конференции в скорейшем порядке обеспечили стимулирование инновационной деятельности, установление сотрудничества и внедрение усовершенствованных стратегических механизмов государственного управления на местном, национальном и международном уровнях.

**Основная группа деловых и промышленных кругов —
«Действия деловых кругов в поддержку устойчивого развития»**

«Действия деловых кругов в поддержку устойчивого развития» — это коалиция ведущих международных деловых групп, приверженных делу устойчивого развития и объединенных общей целью увеличения вклада Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в обеспечение устойчивости и всеохватности рынков. Коалиция «Действия деловых кругов в поддержку устойчивого развития» является официальным координатором Организации Объединенных Наций для основной группы деловых и промышленных кругов на Конференции «Рио+20». Дополнительную информацию см. на сайте www.basd2012.org.